



## ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Компания Tortuga Tours и ее филиалы (в дальнейшем «Tortuga Tours», «мы», «нас» или «наш») соблюдают неприкосновенность вашей частной жизни и обязуются соблюдать настоящую политику конфиденциальности («Политика конфиденциальности»), описывающую информацию, которую мы собираем о вас, а также то, как мы ее собираем, как мы ее используем и кому мы можем ее передавать.

Настоящая Политика конфиденциальности распространяется на информацию, собранную на наших веб-сайтах [www.tortugatours.bz](http://www.tortugatours.bz), [www.tortugatours.ru](http://www.tortugatours.ru), [www.tortugatours.com](http://www.tortugatours.com) («Веб-сайты»), а также на мобильных приложениях «Tortuga Tours – Аренда яхт» («Мобильные приложения» и, совместно с «Веб-сайтами», «Система»).

Она также распространяется на использование персональных данных посетителей и пользователей наших вышеупомянутых веб-сайтов, посетителей и пользователей наших мобильных приложений, пользователей Системы, а также владельцев и поставщиков или поставщиков услуг или товаров. Она также распространяется на использование персональных данных всех тех, кто взаимодействует с нами любым другим способом, через наши программы взаимоотношений, программы лояльности, в рамках найма и управления персоналом, а также в социальных сетях.

Политика конфиденциальности является неотъемлемой частью договорных отношений, которые Tortuga Tours может поддерживать со своими пользователями, клиентами и партнерами.

Заботясь о соблюдении прав и свобод отдельных лиц, Tortuga Tours обязуется защищать данные персонального характера.

### **I.СОБИРАЕМЫЕ ДАННЫЕ ПЕРСОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА**

Tortuga Tours собирает от вас или о вас определенную информацию, которая может быть использована для вашей идентификации («Персональные данные»). Мы собираем Персональные данные из различных источников, включая информацию, которую вы предоставляете напрямую, и информацию, которую мы собираем автоматически, когда вы получаете доступ к Системе и ее используете.

Информация, которую вы предоставляете нам: Вы можете предоставлять информацию о себе нам и нашим сторонним поставщикам услуг через Систему, включая ваши контактные данные, такие как ваше имя, адрес электронной почты, номер телефона, адрес и аналогичные данные, ваши имена пользователей и пароли, а также любые персональные данные, которые вы вводите при взаимодействии с Tortuga Tours (телефония, зоны свободных полей для комментариев, электронная почта).

Внимание, информация, которую вы вводите в зонах свободных полей для комментариев, должна быть объективной, без излишеств и оскорблений, и не должна содержать никаких конфиденциальных данных (расовое или этническое происхождение, политические,

# TORTUGA TOURS



философские или религиозные взгляды, данные, касающиеся здоровья или сексуальной жизни, правонарушения, судимость или меры по обеспечению безопасности).

При возникновении сомнений, пожалуйста, свяжитесь с Tortuga Tours по эл. почте: [info@TortugaTours.bz](mailto:info@TortugaTours.bz), чтобы убедиться, что вы не нарушаете право компании или ее сотрудников.

Мы также можем собирать информацию относительно вашего пола, даты рождения, удостоверения на право управления маломерным судном и других форм идентификации, таких как водительское удостоверение. Наконец, мы и наши сторонние поставщики услуг можем собирать данные о транзакциях, такие как информация о платежной карте, банковском счете и адрес для выставления счета.

Автоматически собираемая информация: Мы и наши сторонние поставщики услуг могут автоматически собирать информацию о вас, когда вы посещаете и используете Систему. Эта информация включает в себя следующее.

Информация об использовании: Мы можем собирать информацию о том, как вы взаимодействуете с Системой. Это может включать такие сведения, как даты и время посещения вами Системы, просматриваемые страницы, направляющие/исходящие URL-адреса, тип браузера и доменное имя вашего интернет-провайдера.

В некоторых случаях мы можем собирать эту информацию с помощью файлов cookie и аналогичных технологий. Чтобы узнать больше об этих технологиях, ознакомьтесь с нашей Политикой использования файлов cookie.

Информация об устройстве: Мы можем собирать информацию об устройствах, которые вы используете для доступа к Системе, включая марку и модель вашего устройства, IP-адрес, предполагаемую информацию о геолокации, операционную систему и уникальные идентификаторы устройства.

## **II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОБРАБОТКИ ДАННЫХ ПЕРСОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА**

Tortuga Tours осуществляет всю обработку персональных данных в соответствии с действующими правилами, в частности:

- Общим регламентом по защите данных персонального характера GDPR №2016/679, вступившим в силу 25 мая 2018 года (далее «GDPR»).

В контексте деятельности, осуществляемой через Систему, Tortuga Tours выступает в качестве контроллера данных, поскольку компания определяет цели и средства обработки, осуществляемой в рамках Системы и описанной далее в настоящей Политике.

Обработки персональных данных, осуществляемые в рамках функционирования Системы, соответствуют принципам справедливости, законности и прозрачности. Поэтому Tortuga Tours обязуется предоставлять четкую, полную и легкодоступную информацию о порядке осуществления таких обработок.

# TORTUGA TOURS



Tortuga Tours собирает ваши персональные данные исключительно в тех случаях, когда это строго необходимо и законно. Мы обязуемся собирать только минимальный объем персональной информации, необходимой для целей, предусмотренных настоящей Политикой конфиденциальности.

Если вы хотите удалить свою учетную запись, от вас может потребоваться предоставить персональные данные, такие как адрес электронной почты, имя пользователя и предыдущий пароль, с целью проверки вашей личности и ваших полномочий на управление учетной записью.

В том случае, если нам потребуется использовать ваши персональные данные в целях, не предусмотренных настоящей Политикой конфиденциальности, у вас будет запрошено дополнительное согласие. Однако обратите внимание, что ваше согласие не требуется, если обработка ваших персональных данных производится по законным основаниям, при условии, что такое использование не наносит ущерба вашим правам и интересам.

Вы можете отказаться от предоставления нам своих персональных данных. Тем не менее, если данные необходимы для ответа на ваш запрос и при отсутствии предоставления таких данных, ваш запрос не дойдет до рассмотрения или его анализ может быть отложен.

В случае если вы предоставляете нам персональные данные третьего лица, вы должны предварительно уведомить его о своем намерении и убедиться, что у вас есть его разрешение и согласие на это.

Система предназначена для широкой публики совершеннолетних лиц. Система исключает доступ к ней несовершеннолетних в возрасте до 18 лет. Мы умышленно не собираем данные о детях и не имеем намерения преднамеренно продавать им товары. В соответствии с Законом о защите конфиденциальности детей в Интернете мы не будем умышленно собирать какие-либо данные у детей младше 18 лет.

Tortuga Tours обязуется не обрабатывать конфиденциальные персональные данные, раскрывающие расовое или этническое происхождение, политические взгляды, религиозные или философские убеждения или принадлежность к профсоюзам, а также генетические данные, биометрические данные позволяющие однозначно установить личность физического лица, или данные, касающиеся здоровья, сексуальной жизни или сексуальной ориентации физического лица.

В случае, если в ходе обмена информацией с клиентом / возможным клиентом или пользователем Системы такие данные будут сообщены одной из сторон, они не будут занесены в базу данных Tortuga Tours.

Сфера использования и управления Системой, а также отношения с клиентами — конечными получателями, партнерами-торговцами и поставщиками услуг/товаров или кандидатами требует осуществлять обработки полученных Tortuga Tours персональных данных, которые описываются в таблице ниже:

# TORTUGA TOURS



Цель обработки: Создание и управление учетной записью пользователя на платформе Tortuga Tours (сайты и приложения)

Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: Фамилия, имя, почтовый адрес, адрес эл. почты, пол, дата рождения, фотография, удостоверение на право управления маломерным судном, а также возможные подробности, касающиеся сфер интересов пользователя

Правовая основа обработки: Согласие

Цель обработки: Управление выставлением счетов за бронирования и платежи на платформе Tortuga Tours

Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: Фамилия, имя, учетная запись клиента, адрес эл. почты, почтовый адрес, договор на оказание услуг

Правовая основа обработки: Договор об оказании услуг

Цель обработки: Управление отзывами и комментариями клиентов

Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: Фамилия, имя, любые данные, которые могут быть переданы клиентом в поле открытых комментариев

Правовая основа обработки: Законный интерес

Цель обработки: Управление взаимоотношениями с клиентами (устные или письменные обмены)

Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: Фамилия, имя, отчество, телефонные записи, адрес эл. почты, свободный текст клиента

Правовая основа обработки: Законный интерес

Цель обработки: Создание и управление маркетинговыми кампаниями (push-уведомления)

Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: Фамилия, имя, номер телефона, адрес эл. почты

Правовая основа обработки: Согласие

Цель обработки: Создание и управление маркетинговыми кампаниями (таргетированная реклама)

Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: История пользователя

Правовая основа обработки: Законный интерес

Цель обработки: Создание и управление маркетинговыми кампаниями (информационная рассылка)

Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: Фамилия, имя, адрес эл. почты

Правовая основа обработки: Законный интерес

Цель обработки: Управление спорами

Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: Фамилия, имя, почтовый адрес, адрес эл. почты, номер телефона, дата рождения, пол, удостоверения на право управления маломерным, счет-фактура клиента

Правовая основа обработки: Законный интерес

Цель обработки: Управление заявками

# TORTUGA TOURS



Передаваемые в Tortuga Tours персональные данные: Фамилия, имя, почтовый адрес, адрес эл. почты, номер телефона, фотография, резюме, сопроводительное письмо

Для лиц, не имеющих французского гражданства: виза, необходимая для работы во Франции

Для лиц, проходящих собеседование: возможность записи телефонных собеседований

Правовая основа обработки: Согласие, Законный интерес

Касательно срока хранения ваших данных Tortuga Tours сохраняет их на протяжении того времени, которое мы считаем необходимым для целей, ради которых они были собраны, или на протяжении более длительного периода времени для соблюдения юридических и нормативных обязательств.

## **III. КАК МЫ ИСПОЛЬЗУЕМ СОБРАННЫЕ НАМИ ДАННЫЕ?**

Tortuga Tours и наши сторонние поставщики услуг собирают и используют Персональные данные для следующих целей, которые в числе прочих включают:

- предоставление вам наших продуктов и услуг;
- эксплуатация и предоставление Системы;
- улучшение наших продуктов и услуг, Системы, пользовательского опыта и нашего бизнеса;
- цели в области безопасности, включая мониторинг, оценку рисков, решение проблем целостности и безопасности Системы, а также предупреждение/предотвращение мошенничества и преступлений;
- отправка информации, которую вы запрашиваете у нас, включая ответы на запросы или запросы получения информации о или от Tortuga Tours;
- отправка рекламных или маркетинговых материалов о Tortuga Tours;
- другие коммерческие цели, включая, но не ограничиваясь, проверкой вашей личности, возрастом и/или платежной информацией, рассмотрением жалоб на Систему, исследованиями и анализом, маркетингом, рекламой, предпочтениями клиентов и тенденциями покупок, а также разрешением споров;
- при слиянии или аналогичном объединении Tortuga Tours с другим формированием;
- для соблюдения требований правоохранительных органов, государственных учреждений или правительственного мандата;
- для соблюдения политики Tortuga Tours и всех применимых правовых требований или для их выполнения в допустимых пределах;
- для осуществления других действий, предусмотренных настоящей Политикой конфиденциальности или по усмотрению Tortuga Tours.

## **IV. ХРАНЕНИЕ ВАШИХ ДАННЫХ**

Tortuga Tours сохраняет ваши персональные данные для того, чтобы вы могли пользоваться Системой на постоянной основе, до тех пор, пока это необходимо для достижения целей, описанных выше.



Данные, собранные Tortuga Tours, хранятся на серверах поставщика услуг, расположенного в Европейской экономической зоне, во Франкфурте, Германия.

Tortuga Tours обязуется принимать все необходимые меры, чтобы гарантировать безопасность и конфиденциальность предоставленных вами данных.

По вашему запросу Tortuga Tours удалит все персональные данные, хранящиеся в вашей учетной записи, за исключением данных, необходимых для выполнения договорных или юридических обязательств, в частности обязательств по ведению бухгалтерского учета. Данные будут удалены по истечении применимого срока в этом отношении.

## **V. ПЕРЕДАЧА И ПОЛУЧАТЕЛИ ВАШИХ ДАННЫХ**

Tortuga Tours обязуется хранить все персональные данные, собранные через Систему, и передавать их только в определенных обстоятельствах и в соответствии с положениями Закона № 78-17 от 6 января 1978 года об информационных технологиях, файлах и свободах, в соответствии с Законом № 2018-493 от 20 июня 2018 года с поправками.

Tortuga Tours не продает никакие ваши персональные данные и передавать их только в порядке, указанном в настоящей Политике конфиденциальности, или если этого требует закон. Мы обязуемся не сдавать в аренду, не распространять и не продавать ваши персональные данные третьим лицам, если вы не дали на это прямого разрешения. Мы гарантируем, что ваши данные будут доступны только уполномоченным внутренним или внешним получателям, перечисленным ниже.

Tortuga Tours может предоставлять доступ к вашим персональным данным поставщикам услуг для выполнения услуг, связанных с Системой, в частности, обслуживания, анализа, маркетинга, коммуникации, обработки данных, оплаты, рассылки эл. почты или почтовых отправлений, управления акциями или конкурсами и т. д. Эти поставщики услуг будут иметь доступ к вашим данным только для выполнения таких услуг и будут связаны теми же обязательствами по безопасности и конфиденциальности, что и Tortuga Tours, который будет оставаться ответственным за обработку ваших данных.

Tortuga Tours может передавать ваши данные для предотвращения, обнаружения, расследования и принятия мер против любой потенциально запрещенной и незаконной деятельности, любой ситуации, угрожающей безопасности или любым другим правам и интересам пользователей или любого физического лица, любого нарушения общих условий использования, если это разрешено или требуется по закону и если Tortuga Tours добросовестно считает, что их передача необходима. Tortuga Tours также может передавать ваши персональные данные в рамках судебного разбирательства любого рода, судебных приказов, судебного процесса или правоохранительных мер, по запросу уполномоченных органов.

Tortuga Tours может передавать ваши данные для других целей и может позволить своим партнерам отправлять вам информацию, когда вы используете Систему (а также для того,

# TORTUGA TOURS



чтобы мы могли выполнять свои договорные обязательства перед ними), при условии вашего явного предварительного согласия.

Мы можем передавать персональные данные нашим аффилированным лицам или другим третьим сторонам, таким как надежные деловые партнеры и поставщики услуг, чтобы содействовать обеспечению работы Системы, предлагать наши услуги, обеспечивать рекламу или маркетинг, обрабатывать платежи, проводить статистический анализ, отправлять вам корреспонденцию, обеспечивать поддержку клиентов, защищать от потенциального мошенничества или расследовать мошеннические или незаконные действия, а также выполнять любые другие задачи, связанные с работой Системы и наших услуг.

Мы также можем передавать Персональные данные профессиональным консультантам, таким как юристы, аудиторы, банкиры и страховщики, в связи с профессиональными услугами, которые они нам оказывают. Эти третьи лица соглашаются соблюдать соответствующие положения по защите данных и конфиденциальности.

В силу стратегических или иных профессиональных причин Tortuga Tours может принять решение о переуступке или передаче всего или части своего бизнеса. В рамках такой переуступки или передачи мы можем передать собранные и сохраненные нами данные (включая персональные данные) любому физическому или юридическому лицу, участвующему в такой сделке. В случае слияния, приобретения, переуступки или передачи всего или части нашего бизнеса ваши данные могут быть переданы соответствующим физическим или юридическим лицам.

## **VI. ХРАНЕНИЕ ВАШИХ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

Tortuga Tours может хранить ваши персональные данные (и передавать их субподрядчикам) для следующих целей:

- управление размещением Системы
- управление ИТ-ресурсами и обслуживание Системы

В этом контексте Tortuga Tours обязуется проверять соблюдение ими правил защиты персональных данных и применять специальную договорную базу на условиях, предусмотренных вышеупомянутыми правилами.

Tortuga Tours также может предоставлять определенную информацию уполномоченным лицам и формированиям внутри компании (сотрудникам, руководству и сотрудникам компании) и за ее пределами, в частности, третьим лицам, уполномоченным в силу юридических, административных или судебных прерогатив.

За исключением этих случаев, Tortuga Tours не будет передавать ваши личные данные третьим лицам без вашего предварительного согласия.

## **VII. ПЕРЕДАЧА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ЗА ПРЕДЕЛЫ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

***Передача персональных данных за пределы Европейского союза***

# TORTUGA TOURS



Tortuga Tours при необходимости может передавать персональные данные за пределы Европейского союза.

В случае передачи персональных данных за пределы Европейского Союза Tortuga Tours применяет необходимую нормативную базу, адаптированную к ситуации указанной передачи, обеспечивая:

Передачу ваших персональных данных в страну, предлагающую адекватный уровень защиты, или Подписание стандартных договорных положений (SCC), предложенных Европейской комиссией, или Любые другие гарантии, которые считаются подходящими в соответствии со статьей 46 GDPR.

## ***Передача персональных данных в Соединенные Штаты***

Согласно решению Европейской комиссии о соответствии требованиям от 10 июля 2023 года, установившему, что Соединенные Штаты обеспечивают уровень защиты персональных данных, практически эквивалентный уровню ЕС, организации, подпадающие под действие GDPR, теперь имеют право передавать персональные данные сертифицированным организациям.

В этом контексте указанные организации не обязаны создавать инструмент передачи согласно статье 46 GDPR, а также использовать отступление в соответствии со статьей 49 GDPR.

Tortuga Tours может передавать ваши персональные данные сертифицированным организациям, которые публично обязались соблюдать стандарты защиты персональных данных как указано в списке организаций, размещенном на веб-сайте Министерства торговли США по этой ссылке: <https://www.dataprivacyframework.gov/s/participant-search>.

Любые другие передачи данных в Соединенные Штаты Tortuga Tours будет осуществлять с использованием стандартных механизмов, упомянутых выше.

## **VIII. БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШИХ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

Tortuga Tours обязуется, используя все средства, осуществлять все действия, направленные на обеспечение безопасности ваших персональных данных.

С этой целью Tortuga Tours обязуется применять все технические и организационные меры в соответствии со статьей 32 GDPR, позволяющие обеспечить конфиденциальность, целостность и доступность персональных данных, и, таким образом, достаточный уровень их защиты.

Tortuga Tours и её сотрудники прошли обучение и осведомлены о защите персональных данных, включая рассмотрение и применение указанных мер.

## **IX. АВТОМАТИЗИРОВАННОЕ ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ**



Мы не осуществляем автоматизированное принятие решений в рамках наших услуг.

## **X. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВАШИХ ПРАВ**

В соответствии с Законом № 78-17 от 6 января 1978 года об информационных технологиях, файлах и свободах с поправками, внесенными Законом № 2018-493 от 20 июня 2018 года, вы можете в любое время ходатайствовать об осуществлении своих личных прав, и, в частности, запросить:

- Доступ к вашим персональным данным в четком и понятном формате, позволяющем вам ознакомиться с данными, обрабатываемыми Tortuga Tours в отношении вас;
- Исправление, ведущее к изменению любых персональных данных, которые являются неполными или неправильно обработанными Tortuga Tours;
- Удаление ваших персональных данных на условиях, предусмотренных действующим законодательством;
- Ограничение обработки персональных данных на условиях, предусмотренных действующим законодательством;
- Возможное оспаривание обработки данных, выдвинув законные причины, на основании которых оно должно быть удовлетворено;
- Переносимость персональных данных в четком и легко машиночитаемом формате, с возможностью передачи этих данных другой организации;
- Определение участи ваших персональных данных в случае смерти, передав соответствующие указания в Tortuga Tours.

Вы проинформированы, что осуществление прав на оспаривание, удаление и переносимость данных, а также права на ограничение обработки зависит от условий и может быть отклонено Tortuga Tours, если запросы на осуществление этих прав не соответствуют ситуациям, предусмотренным положениями о персональных данных.

Следует также отметить, в случае вашего отказа от получения коммерческих предложений, мы, тем не менее, продолжим отправлять вам сообщения, связанные с операциями, для которых вы зарегистрировались (игры, конкурсы, исследования, анализ и т. д.).

Запросы могут быть направлены в Tortuga Tours:

- По эл. почте: [info@tortugatours.bz](mailto:info@tortugatours.bz), или
- По почте по следующему адресу: TORTUGA TOURS – Liman Mah., Büyük Liman Mevki 2. Cad. No: 40, 07070 Konyaalti/Antalya, Turkey

Убедившись, что вы действительно являетесь лицом, в отношении которого запрашиваются данные, или его надлежащим образом уполномоченным представителем (проверка личности), Tortuga Tours приложит все усилия, чтобы ответить на ваш запрос как можно скорее.

Tortuga Tours обязуется обработать любой запрос, касающийся осуществления ваших индивидуальных прав, в течение тридцати (30) дней с момента его получения; этот срок



может быть продлен еще на шестьдесят (60) дней, в частности, в случае сложности расследования запроса. В таких случаях компания Tortuga Tours обязуется информировать вас и отслеживать выполнение таких запросов.

Пользователь Веб-сайтов Tortuga Tours также имеет возможность подать жалобу в Национальную комиссию по информационным технологиям и свободам (CNIL) в режиме онлайн на веб-сайте CNIL, в разделе, посвященном жалобам.

## **XI. СВЯЗАННЫЕ ВЕБ-САЙТЫ**

Для вашего удобства в Системе могут быть опубликованы гиперссылки на другие веб-сайты, которые не находятся под нашим контролем.

Мы не несем ответственности, и настоящая Политика конфиденциальности не распространяется на методы обеспечения конфиденциальности таких сайтов или страниц, которые не находятся под нашим контролем, а также на компании, которые нам не принадлежат или которые мы не контролируем. Мы не поддерживаем такие сайты или страницы, услуги или продукты, описанные или предлагаемые на таких сайтах или страницах, или любое содержимое, появляющееся на таких сайтах или страницах.

## **XII. ИЗМЕНЕНИЯ В НАШЕЙ ПОЛИТИКЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

Мы можем вносить изменения в настоящую Политику конфиденциальности в любое время. Самая последняя версия настоящей Политики конфиденциальности обозначена датой вступления в силу в верхней части настоящей Политики конфиденциальности.

Все поправки к настоящей Политике конфиденциальности вступают в силу немедленно после уведомления, которое мы можем направить любым способом, включая размещение пересмотренной Политики конфиденциальности или другого уведомления в Системе.

## **XIII. ПЕРЕПИСКА**

Мы приветствуем ваши вопросы и комментарии о Системе и просим вас направлять ваши сообщения по адресу [info@tortugatours.bz](mailto:info@tortugatours.bz) или через наш «Справочный центр» или страницу «Связаться с нами».

При переписке с Tortuga Tours мы можем собирать данные, включая содержание и метаданные о любой переписке, которую вы можете нам предоставить.

Мы можем передавать ваши сообщения тем сотрудникам нашей организации, которые наиболее компетентны в решении вопросов, содержащихся в вашем сообщении.